

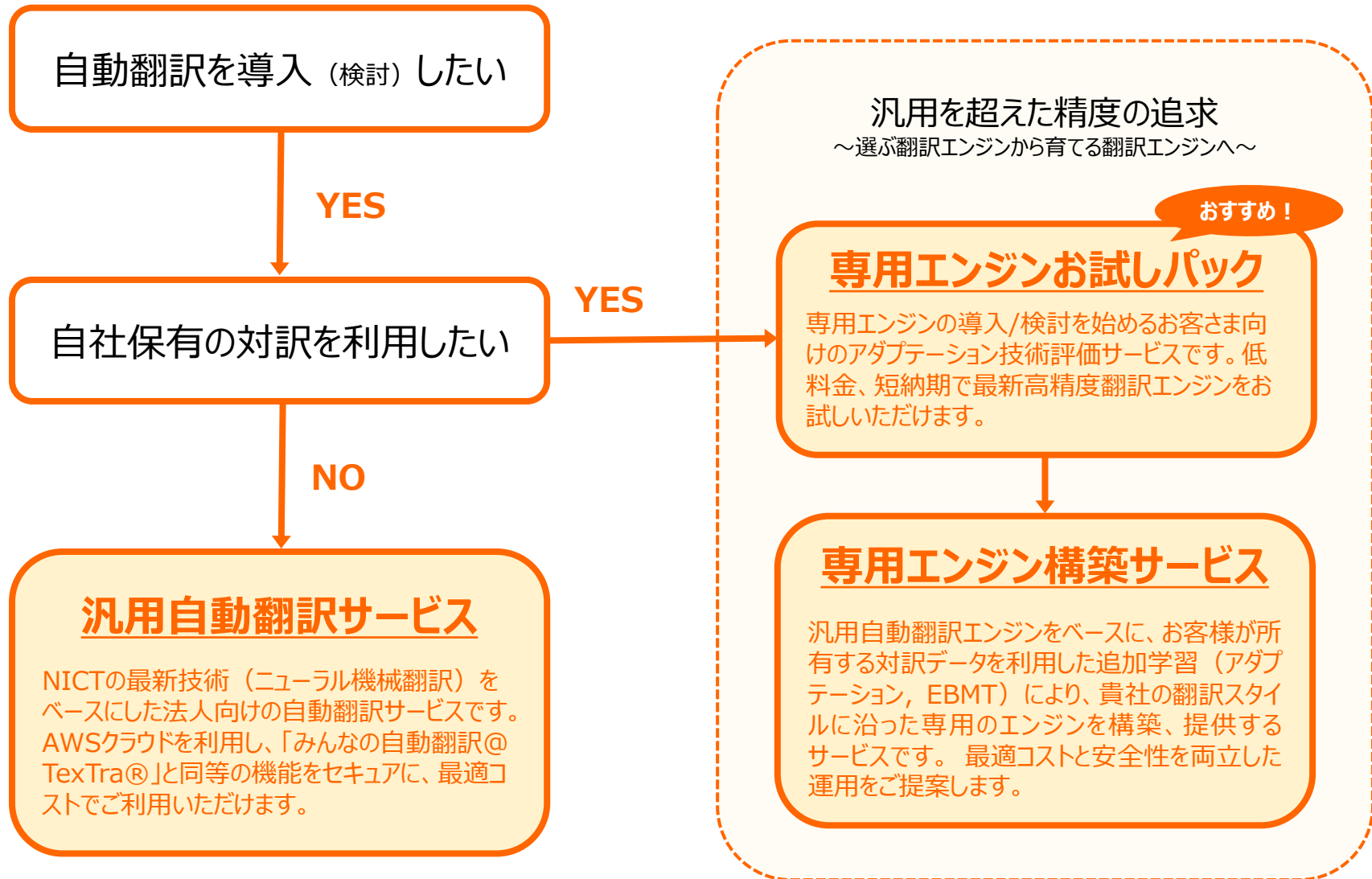


自動翻訳 ワンストップ ソリューション

マインドワード株式会社
2021年3月16日



翻訳に関する様々な課題の解消に向け、国立研究開発法人情報通信研究機構（NICT）の自動翻訳エンジンをベースに、お客様が所有する対訳データを活用した追加学習（アダプテーション、EBMT）による貴社専用高精度翻訳エンジンの構築から、最適コストと安全性を両立した運用まで、ワンストップでサービスを提供します。



サービス名称	汎用自動翻訳サービス
サービス概要	<ul style="list-style-type: none">• NICTの最新技術をベースにした法人向けの自動翻訳サービス• 「みんなの自動翻訳@TexTra®」と同等の機能をセキュアに最適コストでご利用いただけます。（AWSクラウド利用）
提供言語	日本語、英語、中国語（予定）、韓国語（予定）
活用分野	各種分野（特許、金融など）
提供機能	<ul style="list-style-type: none">• テキスト翻訳• ファイル翻訳• CATとのAPI接続• 用語集、対訳集、正規表現集の登録

利用状況に合わせたクラウドプランをご提案します！



利用者



5人で利用
日英、英日



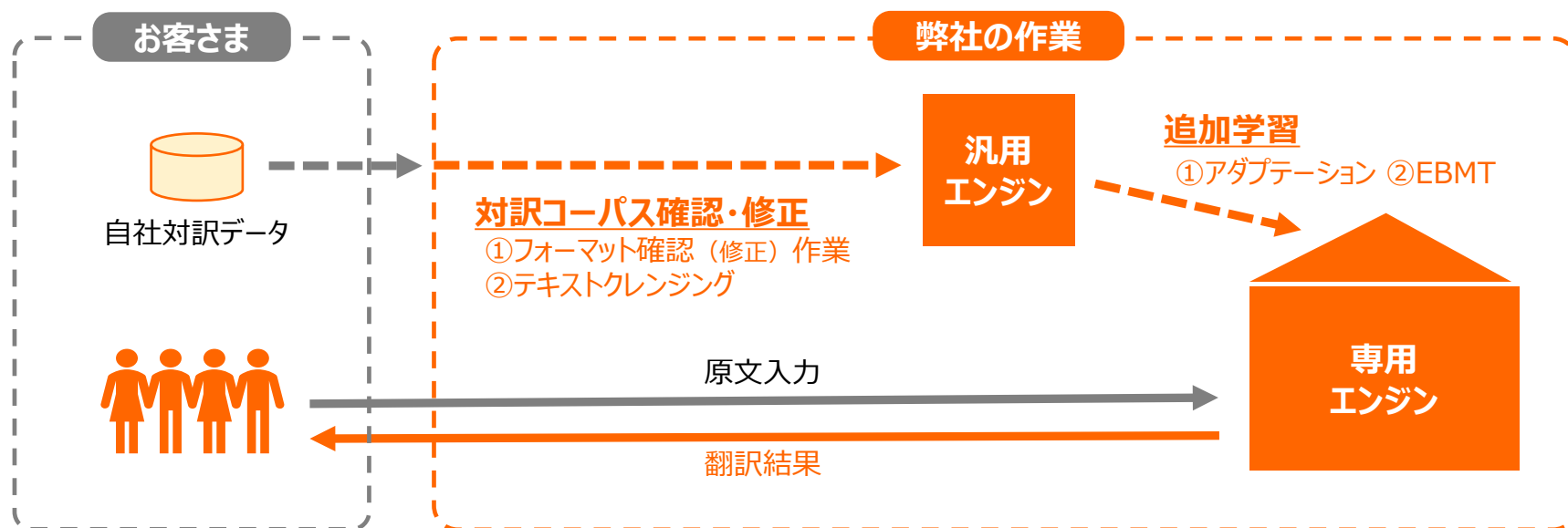
20人で利用
日英、英日



100人で利用
日中、中日の追加



～所有の言語資源を活用した訳質改善～



用語解説と確認事項

1. 必要な対訳文の数は、経験値でしか示すことができないのが実情です。100万文あれば有効というのが一般論ですが、経験値よりクリーンなデータであれば、数万～数十万文でも効果があることを確認しています。
2. フォーマット確認 (修正) 作業：対訳フォーマットは、TMXフォーマット形式あるいはTSV形式とします。本作業では、データの中身は確認せずに、フォーマットの確認だけを行い、アダプテーションを実施するための準備を行います。
3. テキストクレンジング：対訳データには、翻訳エンジンを作成するために機械翻訳の学習の妨げとなる情報が含まれていることがあります。高精度な翻訳エンジンを構築するためには、これを取り除く、テキストクレンジング作業が必要です。
4. 追加学習：汎用翻訳モデルにお客様が所有する対訳データを追加し、再学習 (アダプテーション、EBMT (Example-Based Machine Translation)) を実施することで、貴社のスタイルに沿った高品質な翻訳が可能となります。
5. 専用エンジンの帰属：構築したエンジンの弊社環境外への持ち出しは認めません。継続利用をご希望の場合は、弊社の運用サービスをご利用ください。
6. 提供された対訳データは、契約に基づき管理いたします。

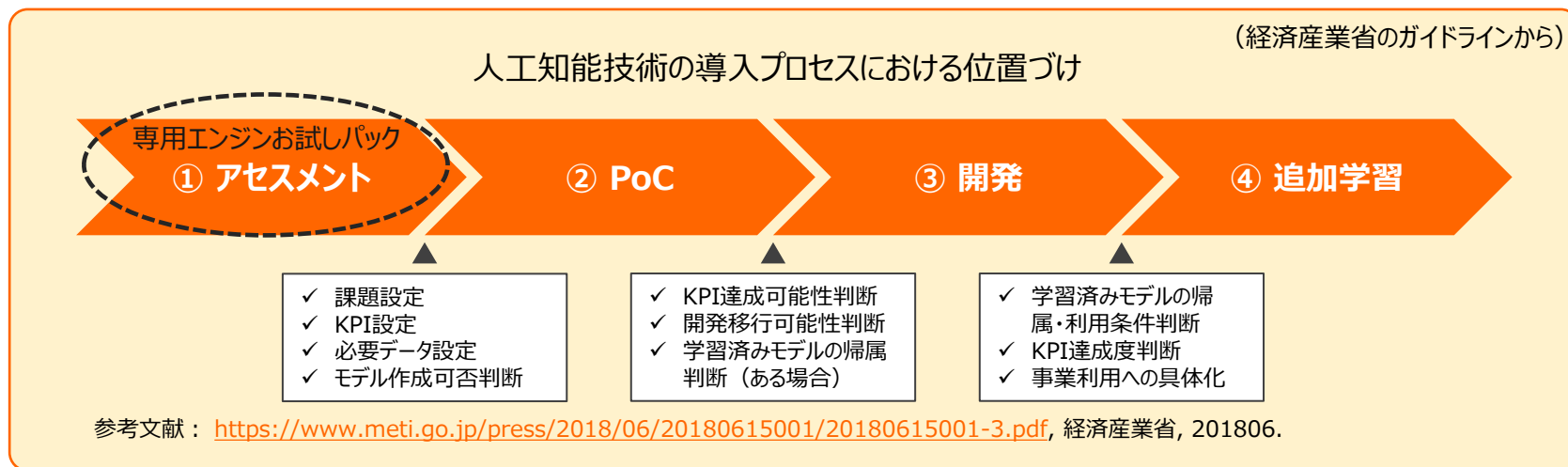
サービス名称 専用エンジンお試しパック

概要 専用エンジンの導入/検討を始めるお客さま向けのお試しパッケージサービス。低料金、短納期で最新高精度翻訳エンジンを体験いただけます。

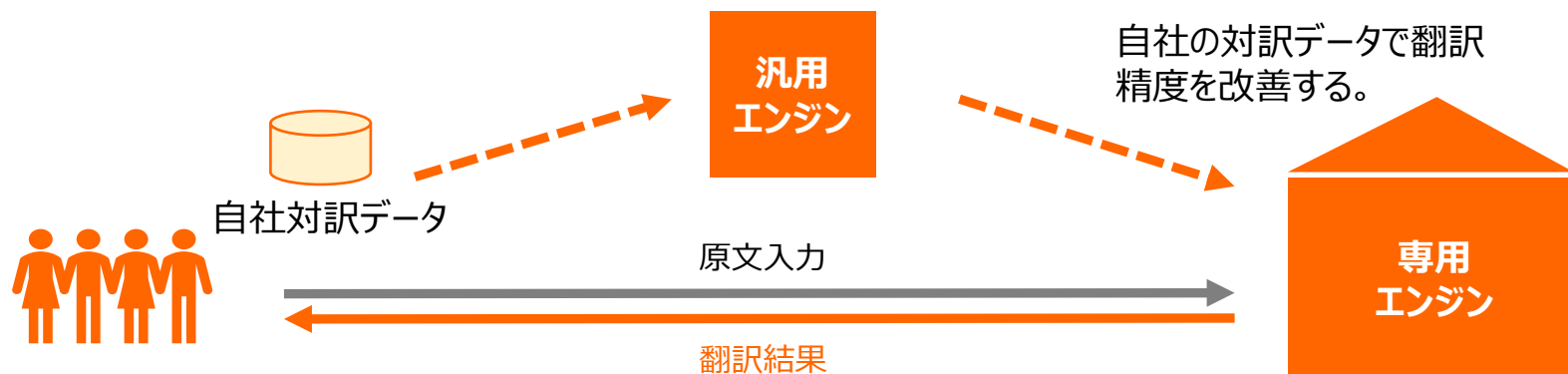
提供価格 お問合せください。

納期 ご契約後、最短5営業日で評価結果を確認いただけます。

- 提供内容
- フォーマット確認（修正）作業 ※テキストクレンジングは含みません。
 - 専用エンジンの作成
 - 専用エンジン利用環境の提供（1か月間）



サービス名称	専用エンジン構築サービス
サービス概要	<ul style="list-style-type: none">汎用自動翻訳エンジンをベースに、お客様が所有する対訳データを利用した追加学習（アダプテーション, EBMT）により、貴社の翻訳スタイルに沿った高性能専用エンジンを構築します。最適コストと安全性を両立した運用をご提案します。（AWSクラウド利用）
提供価格	別途 お打合せ後、お見積りさせていただきます。



- ✓ 汎用版と高精度版の双方利用も可能
- ✓ 対訳データを増やしながら、段階的高精度化支援

商号	マインドワード株式会社 (英文名称: MINDWORD, Inc.)
所在地	東京都新宿区西新宿七丁目19番11号 小玉ビル203
ホームページ	https://www.mindword.jp
設立	2018年2月21日
資本金	850万円
事業内容	<ul style="list-style-type: none">■ テキスト翻訳の導入に係るエンジンのアダプテーション、システム構築と運用、翻訳エンジンの評価、最新の研究成果の導入支援 ＜実績例＞<ul style="list-style-type: none">● 製薬業界向け翻訳サービス「PharmaTra™ (ファーマトラ)」(凸版印刷株式会社) への技術提供 https://www.toppan.co.jp/news/2020/03/newsrelease200309.html■ 音声翻訳に関わる研究開発 ＜これまでの研究受託実績＞<ul style="list-style-type: none">● 総務省 情報通信技術の研究開発 【2020年度～】 課題名：多言語翻訳技術の高度化に関する研究開発 https://www.mindword.jp/documents/20200828/MW20200828r2.pdf● 国立研究開発法人情報通信研究機構 (NICT) 【2019年度～】 「多言語音声翻訳高度化のための統合的深層学習の研究開発」 課題名：統合型機械翻訳技術の研究開発 https://www.nict.go.jp/info/topics/2019/05/17-1.html



<https://www.mindword.jp/contact/>

導入のご相談・サービス内容等に関するお問い合わせは、上記よりご連絡をお願いいたします。追って、担当者からご連絡いたします。